

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG  
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Mai/maggio 2025

| <b>2. ZUSATZVEREINBARUNG<br/>GEMEINDENFINANZIERUNG für 2025</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <b>2° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA<br/>FINANZA LOCALE 2025</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025 vom 20.12.2024 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende                                                                                             |  | Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2025 del 20.12.2024, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Zusatzvereinbarung<br/>für die Gemeindenfinanzierung<br/>für 2025</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | <b>accordo aggiuntivo<br/>per il finanziamento dei Comuni per<br/>l'anno 2025</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>1) Zuweisungen für die Führung der Kindergärten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>1) Assegnazioni per la gestione delle scuole dell'infanzia</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Die 2. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2019 vom 29. März 2019 regelt unter Buchstabe A) die Zuweisungen des Landes zu Gunsten der Gemeinden für die Führung der Kindergärten für 2019 und Folgejahre (2.861.276,84 Euro). Der jeweilige Betrag wird den Gemeinden zur Hälfte aufgrund der Anzahl der betreuten Kindergartenkinder und |  | Il 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 del 29 marzo 2019 disciplina alla lettera A) le assegnazioni della Provincia ai Comuni per la gestione delle scuole dell'infanzia per l'anno 2019 e gli anni successivi (euro 2.861.276,84). Il relativo importo viene assegnato ai Comuni per la metà sulla base del numero dei bambini assistiti e per metà sulla base del numero delle |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| zur Hälfte aufgrund der Anzahl der Kindergartenabteilungen pro Gemeinde, bezogen auf das laufende Schuljahr, zugewiesen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | sezioni presenti nel Comune, riferiti all'anno scolastico in corso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Aufgrund der von der Landesdirektion deutschsprachiger Kindergärten, der Landesdirektion italienischsprachiger Kindergärten und der Landesdirektion ladinischer Kindergärten und Schulen an die Landesabteilung Örtliche Körperschaften übermittelten Zahlen der Kindergartenabteilungen/Kindergartenkinder des laufenden Schuljahres 2024-2025 wurden die Berechnungen der Zuweisungen für das Jahr 2025 gemäß beiliegender Tabelle durchgeführt (Anlage 1); die Auszahlung der Zuweisungen an die Gemeinden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften erfolgt innerhalb Mai 2025. |  | Sulla base del numero di sezioni delle scuole di infanzia/numero di bambini frequentanti dell'anno scolastico in corso 2024-2025, trasmessi alla Ripartizione provinciale Enti Locali dalla Direzione provinciale Scuole dell'Infanzia in lingua tedesca, dalla Direzione provinciale Scuole dell'infanzia in lingua italiana e dalla Direzione provinciale Scuole ladine si è provveduto al calcolo delle assegnazioni per l'anno 2025 giusta l'allegata tabella (allegato 1); il pagamento delle assegnazioni ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali avviene entro il mese di maggio 2025. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>DER KOORDINATOR<br/>IL COORDINATORE<br/>- Andreas Schatzer -<br/>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | <p>DER LANDESHAUPTMANN<br/>IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA<br/>- Arno Kompatscher -<br/>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Anlage 1: Tabelle Zuweisung Führung Kindergärten 2025                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | Allegato 1: Tabella assegnazioni per la gestione delle scuole dell'infanzia 2025                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |